



Episodio 213

(Precedentemente su Hand aufs Herz)

[Appartamento di Bea]

Michael: Si tratta di...*(vede la borsa di Bea)* Stai partendo per una gita?

Bea: Uhm, sì, per il weekend.

Michael: Sì, lo so. Dì un po', è possibile che tu voglia liberarti di me? *(e vorrei vedere... sei una piattola!)*

Bea: Perché?

Michael: Sembri un po' agitata.

Bea: Ad essere sincera, sì. Vado un po' di fretta. Ho ancora delle cose da mettere in borsa.

Michael cerca senza successo di accendere la moto quando vede Ben arrivare in macchina. Si nasconde dietro ad un albero. Bea esce di casa. Bea e Ben si baciano.

Bea: Andiamocene da qui!

(Introduzione)

[Chulos]

Michael: Dammi un...

Sebastian: Birra?

Michael: Acqua.

Sebastian: Giornata storta?

Michael: E la tua? Come va con la Costa Rica? Hai parlato di nuovo con Miriam?

Sebastian: Ci siamo visti appena.

Michael: Uh oh.

Sebastian: Miriam non può decidere sui due piedi su una cosa simile.

Michael: Certo che non può. Ha una figlia.

Sebastian: Lara e' la benvenuta.

Michael: Aspetta un minuto. Usa sua figlia come una scusa per non venire con te?

Sebastian: Cavolo sei proprio di cattivo umore.

Michael: Beh, se me lo chiedi, ci trattano tutte come dei perdenti. Credi di conoscerla, credi di sapere cosa vuole, vuoi anche aiutarla... e non ti rendi nemmeno conto che non hai idea di cosa pensa.

Sebastian: Dimmi, il tuo umore fantastico ha qualcosa a che fare con Bea? Vi siete parlati?

Michael: Per favore possiamo cambiare argomento...

Sebastian: Così male?

Michael: Non mi piace essere fregato, ecco tutto

[Raumzeit Records]

Sophie: Jenny non me lo ha detto..

Ronnie: O eri fatta di nuovo?

Sophie: Non mi ero fatta nulla, okay?

Ronnie: Sì certo... Okay, Londra. Ma quando di preciso?

Sophie: Non ho idea.

Ronnie: Scusa ma la tua storia in se stessa non mi aiuta affatto. Ho bisogno di fatti. Prove.

Sophie: Amico, non ho idea. Era probabilmente quando era una superstar... o poco dopo.

Ronnie: Era una superstar?

Sophie: Sì! Jenny era una bambina prodigio a Hong Kong, con singoli in classifica e tutto il resto. Eh... come si faceva chiamare? Ehm... Little Heart.

Ronnie lo cerca su internet.

Ronnie: No, davvero?

Sophie: E' molto surreale.

Ronnie: Ehi, smettila. Voglio solo che Jenny ci lasci in pace una volta per tutte. E per farlo, devo rinfrescarle un po' la memoria.

Sophie: E cosa vuole da te?

(Flashback)

Jenny: *Perché so che hai mandato dei teppisti a picchiare tuo fratello. Se vuoi che me lo tenga per me, devi lasciare Sophie in pace. Se ti vedo di nuovo ronzare intorno a lei, ti rovino. (Flashback)*

Ronnie: Niente che debba preoccupare le tua testolina. – Ehi. Hai ancora bisogno di qualcosa prima di andare? Un aiutino?

Sophie: Beh, hai qualcosa?

[Berlin]

Ben e Bea guidano dentro Berlino. Ben bacia Bea.

Ben: Siamo a Berlino

Bea: Grazie di avermelo ricordato.

Ben: Nessuno ci può disturbare.

Si baciano.

[Raumzeit Records]

Ronnie sta ancora cercando su internet.

Ronnie: Il perfetto segugio. Ti ho nel sacco, Jenny. Troverò le prove. E poi ti spezzo il collo, sporca lesbica.

Frank: Cosa fai ancora qui così tardi?

Ronnie: Una ricerca per la scuola. Adesso che non ho piu' un modem senza fili...

Frank: Ne vuoi una?

Ronnie: Oh sì.

Frank: Beviamole di sopra.

[Berlin]

Ben: Facciamo subito il check-in?

Bea: Io avrei fame.

Ben: Un piccolo snack starebbe bene.

Vanno a un carretto di snack.

Ben: Salve.

Bea si mette gli occhiali da sole.

Ben: Boah. Fifona.

Bea: Mi devo ancora ambientare.

Ben: Sì vabbe', fallo.



Bea sposta gli occhiali per leggere.

Ben: Vedi funziona..

Mentre si baciano, un tipo strano fa' loro una foto con una Polaroid senza chiedere. Ben and Bea sembrano un po' scioccati ma...

Bea: Beh...

Ben: Diamo uno sguardo.

Loro che si baciano e sembrano felici. La comprano.

[Appartamento Heisig]

Miriam sta dormendo davanti alla televisione quando entra Sebastian.

Suona il suo cellulare.

Sebastian: . Pronto, Ciao Henning. Come sta tua madre? Hm, no non ancora. La mia ragazza ha bisogno di ancora un po' di tempo. Capisco. Parlerò con Miriam al più presto. Henning, puoi contare su di me. Certo. Sì ciao.

[Berlino, stanza di albergo]

Bea: Che bella serata. Da dove conosci il tipo del bar?

Ben: Ho vissuto a Berlino tempo fa. Alcuni anni fa. Uno dei miei brevi periodi di collegio. Bei tempi.

Bea: Sembra che tu avessi trent'anni.

Ben: Hai l'età' che ti senti.

Bea: Okay, e questo e' qualcosa che dicono gli anziani.

Ben: Non ha importanza la tua età... chi siamo o... cosa siamo.

Bea: Beh veramente voglio sapere tutto di te.

Ben: Anche come mi piacciono le uova a colazione e che sapone per la doccia uso?

Bea: Tutto.

Ben: Okay.

Bea: Bene, comincia.

Ben: Vuoi parlare adesso?

Bea: Certo. Cos'altro c'e' da fare?

Ben: Beh...

Bea: Molto romantico.

Ben: Da quando ti piacciono le romanticherie?

Bea: Questo dimostra che non ci conosciamo affatto.

La mattina dopo, Ben e' a letto che guarda i cartoni animati.

Bea: Non starai mica facendo sul serio?

Ben: Lo adoro.

Bea: Vuoi che ti dica un segreto?

Annuisce.

Bea: Anche io.

Si mette nel letto con lui.

Bea: Oh che carino, guarda.

Bussano alla porta.

Bea: Sì?

Una cameriera porta un carrello dentro la stanza.

Bea: Questi sono per lei.



Maid: La ringrazio molto, signora Bergmann.

Bea: Ehm... no! No, nom Bergmann. Vogel. Lo dico solo perché...

Maid: Grazie mille, signora Vogel. *(e scappa via)*

Bea: Pensa che sia tua madre.

Ben: Eh?

Bea: Mi ha chiamato signora Bergmann.

Ben: E allora?

Bea: Pensa che tu sia mio figlio.

Ben: Che sciocchezze, pensa che siamo sposati. Guarda qui *(le mostra la polaroid)*. Ti sembriamo madre e figlio?

Bea: No.

Ben: Hai visto? La cameriera pensa che io sia il tuo ragazzino oggetto. E sai una cosa? Ha ragione.

Bea: Non sono venuta a Berlin per rimanere a letto tutto il giorno. E poi ho fame.

Va verso il carrello.

Bea: Uova strapazzate con bacon. Te ne sei ricordato?

[Berlin]

Ben e Bea fanno i turisti.

[Villa dei Bergmann]

Jenny: Che ci fai qui?

Ronnie: Ti dò un'altra possibilità. E qualche consiglio. Faresti meglio a dimenticare quello che ti sei inventata riguardo al pestaggio organizzato.

Jenny: Il fatto che hai mandato una squadra di picchiatori contro tuo fratello è una triste verità.

Ronnie: Che terrai per te.

Jenny: Finchè lascerai in pace Sophie.

Ronnie: No. Finchè mi va.

Jenny: Oh, davvero?

Ronnie: Altrimenti spiffererò qualcosa anche io.

Jenny: Tipo cosa?

Ronnie: Che questo tuo atteggiamento moralista è falso, per esempio. O che fino a poco tempo fa ti distruggevi in giro per locali a Londra. E che sei una stronza drogata. Bene, cara, so tutto, quindi vedi di stare zitta! Così non avremo problemi.

Ronnie se ne va. Emma arriva da dietro l'angolo ma sembra che non abbia sentito Ronnie.

Emma: Ho messo in valigia anche una coperta grande.

Jenny: Bene.

Emma: C'è qualcosa che non va?

Jenny: Niente. Va tutto bene.

Emma: Sembra che tu abbia visto un fantasma. *(Ma quanto è adorabile Emma? Aw.)*

Jenny: Emma? Ti dispiacerebbe se posticipassimo la nostra gita al lago? Non sono esattamente dell'umore per andare a nuotare, adesso.

Le cose cominciano a diventare davvero difficili per Jenny.

[Berlin]

Bea: C'è qualcuno laggiù che sembra faccia divertire la gente.

Ben: Pensi che sia un chiromante?



Bea: Beh, alle fiere, mia madre andava sempre dal chiromante, per prima cosa.

Ben: E tu?

Bea: Io andavo al circo dei topi.

Ben: Certo, altrimenti avresti scoperto troppi segreti su te stessa.

Il chiromante si è avvicinato a loro.

Chiromante: Il vostro amore è grande. Ho la risposta a tutte le vostre domande.

Ben: Scusi ma la mia ragazza preferisce il circo con i topi.

Chiromante: Lo so, a volte il futuro fa paura. Ma avete l'un l'altro. Quindi? Cosa succederà? Sarete felici?

Bea: Siamo felici. Qui ed ora. Grazie.

Ben: Sai quanto sono felice adesso?

Bea: No.

Ben: No?

(Comunque, se vi state annoiando a morte, immaginate, Jenny/Emma che fanno questa gita... o la signora Beschenko e StefanBergmann... o Gabriele Krawczyk e la signora Jäger... o Bodo e Lara... insomma, chiunque è meglio di questi due xD)

[Casa Heisig]

Sebastian: Ciao..

Miriam: Ehi, sei andato a correre?

Sebastian: Sì. – Henning ha chiamato ieri sera.

Miriam: Vuole sapere se rileverai il suo club.

Sebastian: Sì, ha bisogno di una decisione veloce.

Miriam: Sebastian, non posso.

Sebastian: Certo che puoi.

Miriam: Ho una figlia.

Sebastian: So che hai una figlia. Ho già fatto delle ricerche, a San Jose ci sono scuole tedesche.

(Davvero?)

Miriam: Vuoi proprio andare fino in fondo, vero?

Sebastian: Ehi, Miriam, sarà una grande avventura per tutti. Sole, mare, spiaggia, frutta fresca, cocco, papaya... per tutto l'anno. Hai detto tu stessa che volevi fare delle esperienze. La Costa Rica ti dà l'opportunità di farle.

Miriam: A sentirlo dire così, sembra tutto facile.

Sebastian: Tutto quello che ci serve è il tuo biglietto aereo. Abbiamo un appartamento ed un lavoro. Pensaci.

[Berlin]

Ben con un pessimo accento Berlinese: Ecco, un vero curry(wurst) con tanta salsa.

Bea: Beh, grazie.

Ben: Novità?

Bea: Sempre la stessa cosa. La gente entra, ed esce tutta contenta. *(Non stanno parlando del bagno, ma della tenda della chiromante... ma chissà, magari è davvero un bagno!)*

Ben: Almeno pare che tu non debba aver paura delle sue profezie.

Bea: Non dirai sul serio?!

Chiromante: *(Rieccola!)* Siete ancora qui. Una coincidenza non è (sì, ok, Yoda.)

Ben: E' troppo tardi per scappare, ora.



Bea: Non è mai troppo tardi...

Ben: Al tre...

Bea: Codardo.

Ben: Come osi?

Bea: Mi ricorda lo gnomo di Star Games IV - A new Hope. Mi piace.

Ben: Star Wars, e Yoda non è uno gnomo, è un Jedi.

Bea: Vabbè, andiamo o no?

[Raumzeit Records]

Ronnie al telefono: Come lo conosci questo tizio? E poi, è sicuro? Già mandato? Super, amico, sei il migliore. Aspetta un minuto, non riesco ad andare su internet così facilmente. Ricevuta. Grande... cazzo, sono più di mille video, amico! Sì, ok, va bene bello. Grazie per il consiglio. Sei stato bravo. Ok, adesso comincio a cercare. Ok, ciao.

[Berlin, tenda della chiromante]

Bea: Non so se sia stata una buona idea.

Chiromante: I tempi oscuri sono dolorosi.

Bea: E perchè sono usciti tutti felici da qui?

Chiromante: Si lotta.

Bea: Okaay. E' tutto?

Chiromante: Alla fine...(si protende per dire una cosa nell'orecchio a Ben).

Bea: Cosa ha detto?

Ben: Che siamo fatti l'uno per l'altra. (le traduttrici si tengono a turno i capelli per vomitare).

Ci apparteniamo, per l'eternità. E saremo molto felici.

[Raumzeit Records]

Ronnie sta ancora guardando i video. Oh, guarda, un video della camera di Jenny! (E' nell'episodio 209 quando la camera passa sul pavimento prima di farci vedere Jenny seduta sul letto che ha i flashback. O Jenny deve controllare la sua webcam urgentemente, o l'indirizzo del sito dei video che Ronnie ha appena ricevuto è quello di Sat.1, ed ha appena trovato il seguente video:

http://www.sat1.de/hand-aufs-herz/video/clips/clip_drogenrausch-clip-3-folge-209_200998/

Ronnie: Beccata!